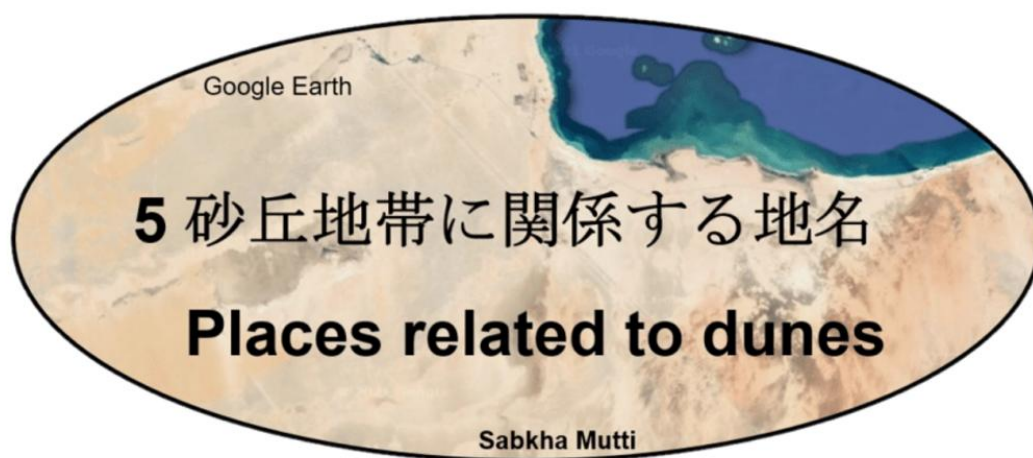


『アラビア半島を旅する』第6章 アラビア半島の風成砂丘地帯

6.5 および 6.6 高橋俊二

6.5 砂丘地帯に関する地名

6.5 Places related to dunes



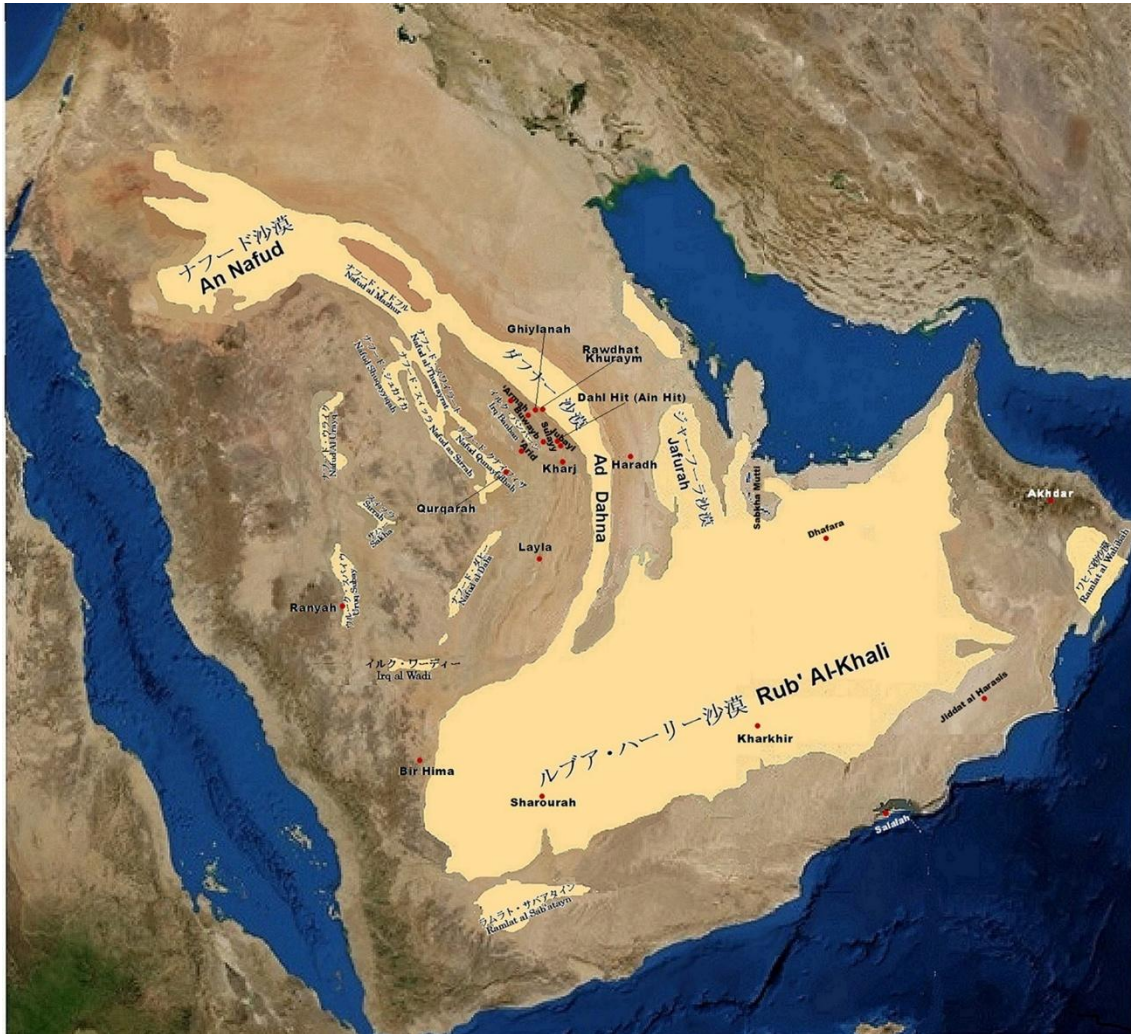
目次	Index
1 砂丘地帯に関する地名一覧	1 List of Places related to dune areas
2 地名の位置図	2 Location Maps of Places
2.1 アラビア半島砂丘地帯での位置図	2,1 Locations in Dune Areas of Arabian Peninsula
2.2 アラビア半島中部拡大図	2.2 Enlarged Map of Central Arabian Peninsula
2.3 アラビア半島南部拡大図	2.3 Enlarged Map of Southern Arabian Peninsula
2.4 ヤマーマ地方	2.4 Al-Yamama Region
3 砂丘地帯に関する地名の説明	3 Descriptions of Places related to dune areas

1 砂丘地帯に関係する地名一覧	1 List of Places related to dune areas
-----------------	--

1 アリード	العريض	1 Al 'Arid plain
2 アルマ崖地	العرمة	2 'Armah Escarpment
3 アフダル山塊	الأخضر الجبل	3 Jabal Akhdar
4 潤れ谷スライイ	وادي السلي	4 Wadi as-Sulayy
5 ギーラーナ	الغيلانة	5 Ghiylanah
6 クルカーラ湖	القرقارة	6 Qurqarah lake
7 サブハ・マッティー	سبخة مطي	7 Sabkha Mutti
8 サラーラ	صلالة	8 Salalah
9 ジダット・アル＝ハラシース	الحراسيس جدة	9 Jiddat al Harasis
10 シャルーラ	شرورة	10 Sharourah
11 ジュバイル崖地	جبيل	11 Jubayl Ecarpment
12 ダファラ	الظفرة	12 Dhafara Region
13 ダハル・ヒート	دحل هيت	13 Dahl Hit (Ain Hit)
14 ハラド	حرض	14 Haradh
15 ハルジュ	خرج	15 Kharj
16 ハルヒール(ヒルヒール)	الخرخير	16 Kharkhir (Khirkhir)
17 ビイル・ヒマー	بئر حمى	17 Bir Hima
18 ブワイブ崖地	خندق بويب	18 Buwayb Escarpment
19 ヤマーマ	اليمامة	19 Yamamah Region
20 ライラ	ليلى	20 Layla
21 ラウダ・フライム	روضة خريم	21 Rawdhat Khuraym
22 ランヤ	رنية	22 Ranyah

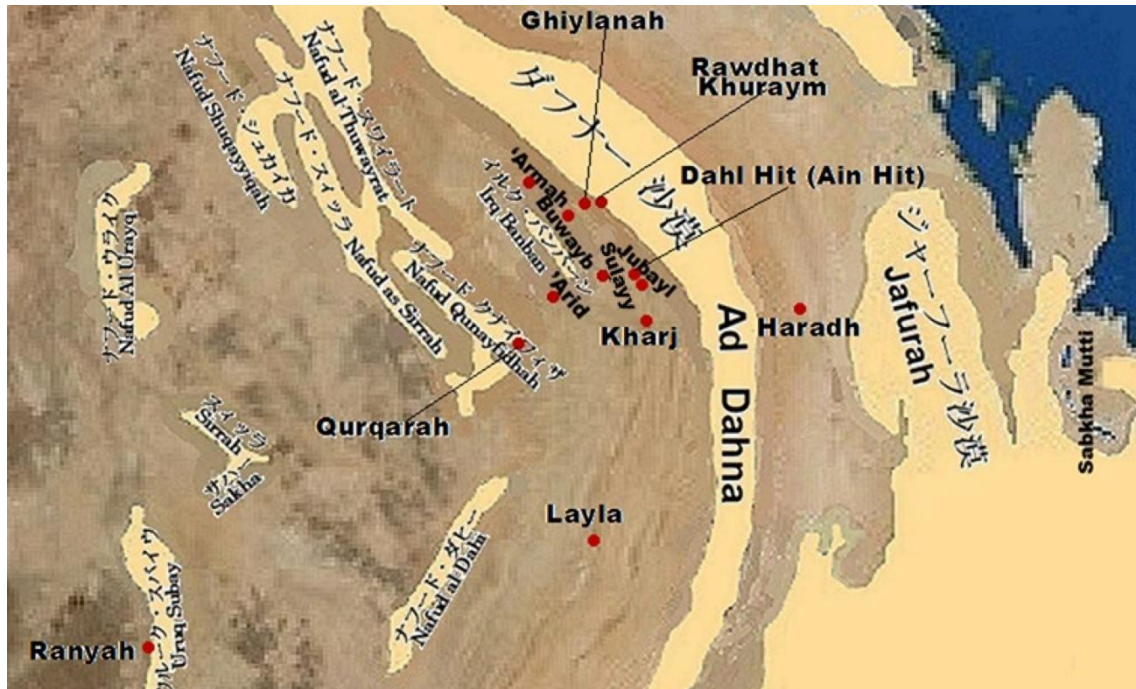
2 地名の位置図	2 Location Maps of Places
----------	---------------------------

2.1 アラビア半島砂丘地帯での位置図	2,1 Locations in Dune Areas of Arabian Peninsula
---------------------	--



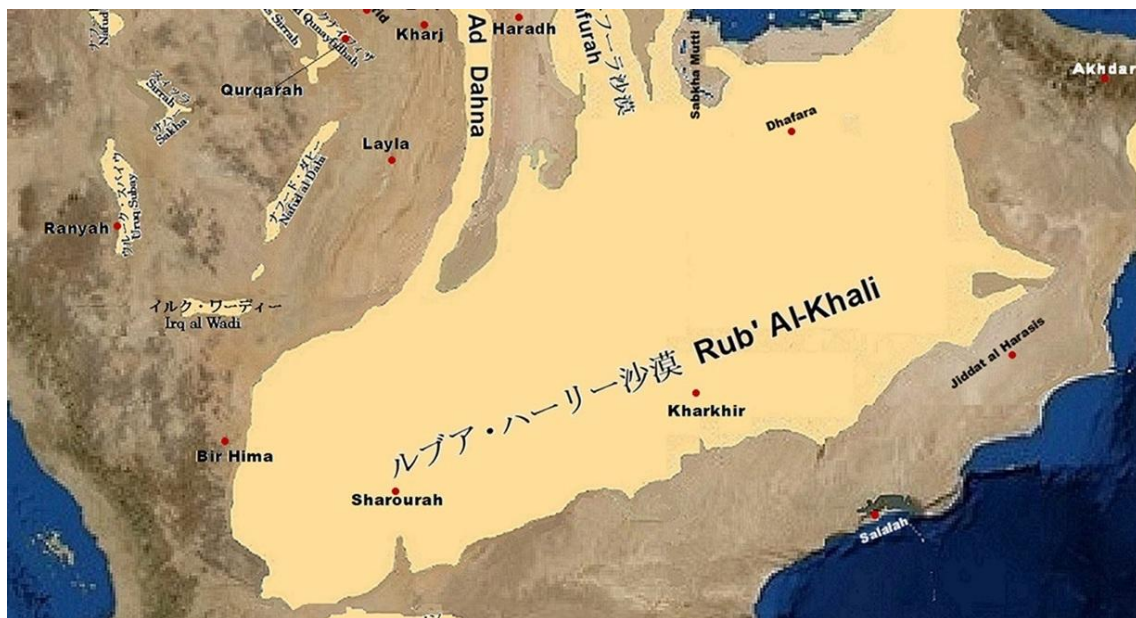
2.2 アラビア半島中部拡大図

2.2 Enlarged Map of Central Arabian Peninsula



2.3 アラビア半島南部拡大図

2.2 Enlarged Map of Southern Arabian Peninsula



2.4 ヤマーマ地方

2.4 Al-Yamama Region



Al Yamama (Wikipedia)

3 砂丘地帯に関する地名の説明	3 Descriptions of Places related to dune areas
------------------------	---

1 アリド平原	1 Al 'Arid plain
ナジュド地方中央部北の中核地帯で、トゥワイク山脈(جبال طويق)の台地からとアルマ崖地・ジュバイル崖地へと続く広く緩やかな谷間を含む大平原です。	Central part of northern Najd region is a wide plain with gentle valleys stretching from Jebel Tuwaiq (جبال طويق) plateau to Armah and Jubayl escarpments.
トゥワイク山脈側にはワディ・ハニーファ(وادي حنيفة)が、アルマ・ジュバイル両崖地側にはワディ・スライイが南南東へと流れて、豊かな耕作地を作り出してきました。特にワディ・ハニーファの下流がワディ・ニサーフ(وادي نساخ)と合流する手前は特に定住に適したようです。	Wadi Hanifa (وادي حنيفة) lies on Jebel Tuwaiq side, while Wadi Sulayy flows on Armah–Jubayl side. These wadis run south-southeast and have created fertile farming lands. Area near confluence, where Wadi Hanifa meets Wadi Nisah (وادي نساخ), seems especially suitable for settlement.

この平原には昔からジュバイラ(الجبيلة)、ウヤイナ(عينه)、ディルイーヤ(الدرعية)、マンフーハ(منهوحه)およびリヤード(رياض)などのオアシス(واحة)集落が営まれてきました。イスラーム(الإسلام)以前は、ワディ・ニサーフ下流域のハルジュと合わせてヤマーマ(اليمامة)として知られていました。	This plain has long had oasis (واحة) villages such as Jubailah (الجبيلة), Uyaynah (عينه), Diraiyah (الدرعية), Manfuhah (منهوحه), and Riyadh (رياض). Before Islam (الإسلام), together with Kharj in lower Wadi Nisah basin, this area was known as Yamamah (اليمامة).
--	--

2 アルマ崖地	2 'Armah Escarpment
(ウルマ崖地とも転写されています。)アラビア半島の脊稜とも呼ばれるトゥワイク山脈の東西両側には同じ様な断層崖が幾つかほぼ平行に並んでいます。	(It is also transcribed as 'Urumah Escarpment.) Several similar fault scarps are arranged almost in parallel on both east and west sides of Jebel Tuwaiq (جبال طويق), which is called spinal ridge of Arabian Peninsula.
その中でもリヤード北北西 100km 付近を中央としてトゥワイク山脈と対峙してダフナー沙漠(الدهناء)との間を北西から南東に横たわる崖地が、アルマ崖地です。	Among them, 'Armah Escarpment stretches northwest to southeast between Jebel Tuwaiq and Ad Dahna desert (الدهناء), centered about 100 km north-northwest of Riyadh.
アルマ崖地の北部では涸れ谷アトク(وادي العتق)が貫通してダフナー沙漠へと流れています。アルマ崖地からは南南東へと、ハルジュ方面にジュバイル崖地やダハル・ヒートが連なっています。	In northern part of 'Armah Escarpment, Wadi 'Atk (وادي العتق) cuts through and flows toward Ad Dahna desert. From Armah Escarpment to south-southeast, Jubayl Escarpment and Dahl Hit continue in direction of Kharj.
トゥワイク山脈(Jebel Tuwaiq)とこの一連の崖地に挟まれた平地が、アリード地方と呼ばれ、平地東の崖地側には涸れ谷スライイ、平地西のトゥワイク山脈側には涸れ谷ハニーファがそれぞれにハルジュ方面に流	Flat land between Jebel Tuwaiq and this series of escarpments is called Al 'Arid region. On eastern side of this plain, Wadi Sulayy flows toward Kharj, while on western side, Wadi Hanifa flows in same

れています。このため、アリード地方では水に恵まれ、古代から農業が広く営まれてきました。	direction. Because of these wadis, Al 'Arid region has been rich in water, and agriculture has been widely practiced since ancient times.
---	---

3 アフダル山塊	3 Jabal Akhdar
オマーンのハジャル山脈の最高峰で、緑の山とも名付けられています。	It is the highest peak of Hajar mountains in Oman, also called Green Mountain..

4 潤れ谷スライイ	4 Wadi as-Sulayy
アリード平原のアルマ崖地・ジュバイル崖地側を流れる潤れ谷です。ワディ・ハニーファとは合流せず、直接ハルジュへ流れると理解しています。	It is a wadi flowing on Armah-Jubayl escarpments side of Al Arid plain. It does not join Wadi Hanifa and flows directly toward Kharj.

5 ギーラーナ	5 Ghiylanah
リヤード北北東 115 キロのルマーフ(رماح)南 25 キロにある集落で、ラウダ・フライム保護区への入り口になります。	It is a village 115 km north-northeast of Riyadh and 25 km south of Rumah (رماح). Ghiylanah is gateway to Rawdhat Khuraym reserve.

6 クルカーラ湖	6 Qurqarah lake
カララ湖とも呼ばれます。アラビア半島横断道路がトゥワイク山脈を西へ下ったナフード・クナイフザ(نفود قنيفة)に在る町ムザーヒミーヤ(المزاحمية)と道路を挟んで反対側の砂丘群の中にあるサブハで雨季の後に季節的な湖になります。	Also called Khararah Lake, this sabkha becomes a seasonal lake after rains, lying among sand dunes opposite side of Muzahimiyah (المزاحمية) across New Mecca Road. Muzahimiyah, a town in Nafud Qunayfidhah (نفود قنيفة), stands on desert plain west of Jebel Tuwaiq.

7 サブハ・マッティー	7 Sabkha Mutti
サブハ・マッティーはカタール半島付け根の東付近から内陸に延びるおおきなサブハ	Sabkha Mutti is a large sabkha extending inland from east side of base of Qatar

です。詳しくは、「第 8 章 ルブア・ハーリー沙漠」を参照してください。	Peninsula. For more details, see “Chapter 8 Rub’ al Khali Desert”.
--------------------------------------	--

8 サラーラ	8 Salalah
オマーン南部のドファール州(محافظة ظفار)の州都です。人口は約 20 万人のオマーンでは 3 番目に大きな都市です。	Salalah is capital of Dhofar Governorate (محافظة ظفار) in southern Oman. It is third largest city in Oman with population of about 200,000.
サラーラは、かつてのスルターにン(سلطان)であったカーブース・ビン・サイード(قابوس بن سعيد)の誕生の地でもあります。	Salalah is also birthplace of former Sultan (سلطان) Qaboos bin Said (قابوس بن سعيد).
アラビア海(بحر العرب)に面し、北の後背地はカーラ山脈になっています。6 月から 9 月にかけてのモンスーン (カリーフ(موسم الخريف)) の恩恵で、カーラ山(جبل القرا)の南斜面から海岸まで、ココナッツやバナナなどの野菜や果物を栽培でき、市内にはたくさんの庭園があります。	Salalah faces Arabian Sea (بحر العرب) and has northern hinterland of Qarah Mountains (جبل القرا). With grace of monsoon (Khareef) (موسم الخريف) from June to September, vegetables and fruits such as coconuts and bananas grow well, and many gardens spread from southern slopes of Qarah Mountains to coast of Arabian Sea.

9 ジダット・アル＝ハラシース	9 Jiddat al Harasis
ジダット・アル・ハラシースは、オマーンの南部の中央部に位置し、100～150 メートルの標高範囲で約 27,000 平方キロの面積に広がる石灰岩台地です。	Jiddat al Harasis is a limestone plain in central southern Oman. It covers about 27,000 square kilometers with altitude between 100 and 150 m above sea level.
この地域は、東に高さ 100 メートルの断崖があり、それに隣接してハクフの窪み(حقف)があります。	To east there is a cliff about 100 m high, next to Huquf depression (حقف منخفض).

منخفض)があります。 この地域は、アラビア海とジャーバ(الجنابة)丘陵の間に縁取られており、高さは 300 メートルに上ります。	This area lies between Arabian Sea and Janabah (الجنابة) Hills, reaching up to 300 m altitude.
アラビア海はジダット・アル＝ハラシースの東と南の境を形成しています。 地質は主に中新世のカルスト石灰岩です。 古い地質学的特徴には、年齢を考えるとよく保存されている 3 億年前の氷河の痕跡が含まれます。	Arabian Sea forms eastern and southern border of Jiddat al Harasis. Geology is mainly Miocene karst limestone. Old features include traces of glaciers from 300 million years ago, well preserved for their age.
オマーンの南部の中央部に位置し、絶滅危惧種であるフサエリショウノガン(حبارى إفريقي)をふくむ 160 種を超える野鳥とアラビアオリックス(مهاة عربية)、アラビアガゼル(أعفر)がここに生息しています。 19 世紀のハーラーシース人(الهاراسيس)の到来までここに定住する人はいませんでした。	In central southern Oman, more than 160 bird species live here, including endangered Houbara bustard (حبارى إفريقي). It is also habitat for Arabian oryx (مهاة عربية) and Arabian gazelle (أعفر). No people settled here until Harasis tribe (الهاراسيس) arrived in 19th century.

10 シャルーラ	10 Sharourah
ナジュラーンからイエメン国境に沿って東 332 キロメートル付近に元空軍基地の町シャルーラがあります。詳細は、「第 8 章 ルブア・ハーリー沙漠」を参照してください。	Sharourah, A former air force base town, is about 332 km east of Najran along Yemen border. See “Chapter 8 Rub’ al Khali Desert” for more details.

11 ジュバイル崖地	11 Jubayl Escarpment
ジュバイル崖地は、リヤードからハルジュへの高速道路の東に聳えています。その中間（リヤード南東 35km、ハルジュ北西 45km）には地底湖として知られていたアイン・ヒートがあります。	Jubayl Escarpment rises east of Riyadh–Kharj highway. Near its center (35 km southeast of Riyadh, 45 km northwest of Kharj), there is Ain Hit (Dahl Hit), known as an underground lake.

12 ダファラ	12 Dhafara Region
シャイバー砂丘帯(عروق الشيبة)よりも西にある地域です。詳細は、「第 8 章 ルブア・ハーリー沙漠」を参照してください。	Dhafara lies west of ‘Uruq ash-Shaybah (عروق الشيبة). For more details, see “Chapter 8 Rub‘ al-Khali Desert.”

13 ダハル・ヒート	13 Dahl Hit (Ain Hit)
ダハル・ヒート（アイン・ヒートとも呼ばれる）は、リヤドの東南東約 35km にあるジュバイル崖地の鍾乳洞です。	Dahl Hit (also known as Ain Hit) is a limestone cave in Jubayl Escarpment, about 35 km east-southeast of Riyadh.
ここでは、無水岩(Anhydrite)と呼ばれる蒸発岩(Evaporite)が地表に見られます。この真珠のような灰色の岩には、やや暗いシミがついています。このシミは 1938 年、ARAMCO の地質学者によってアラビア半島で初めて発見されたタールの痕跡であり、半島東部の油層を解明する重要な手がかりとなりました。	On its surface, evaporite called anhydrite can be seen. This pearly gray rock has a slightly dark stain. In 1938, ARAMCO geologists found this stain as a tar mark. It was the first sign of oil discovered in Arabian Peninsula and became a key to understanding oil reservoirs in eastern Arabia.

14 ハラド	14 Haradh
ハラドは、ダンマーム(دمام)の南 250km、ハサー(حسا)の南 142km に位置し、かつてはダンマーム鉄道南線の信号所駅でした。	Haradh was once a signal station on Dammam railway south line, located 250 km south of Dammam (دمام) and 142 km south of Al-Hasa (حسا).
鉄道と並行する涸れ谷ワディ・サフバー(وادي السهباء)の河床には、ナショナル農業開発会社(NADEC)の円形農場が並んでいます。	Wadi bed of Wadi as-Sahba (وادي السهباء), running parallel to railway, is lined with circular farms of NADEC, a national agricultural development company.
ハラドから東へ向かうと、カタール半島の付け根にあるアラブ首長国連邦との西国境に直接つながる舗装道路が完成しています。この道路は、1998 年に生産が始まっ	A paved road extends east from Haradh, directly connecting to west border of UAE at base of Qatar Peninsula. This road likely became part of supply route to Shaybah oil

たRub' al-Khali (الرّبع الخالي)北東部のシャイバー油田(حقول شيبية)への補給路の一部と考えられています。	field (حقول شيبية) in northeastern Rub' al-Khali (الرّبع الخالي), where production began in 1998.
2004 年、サウジアラビア政府は、英シェル、露ルコイル、中シノペック、伊・西のエニ・レプソル連合と 4 つの合意書を締結し、計 32.1 万平方キロ（うち 21 万平方キロがシェル）に及ぶRub' al-Khali 北東部のガス利権区域の開発に乗り出しました。この開発でも、前述の道路が補給路の一部となっていたようです。	In 2004, Saudi government signed four agreements with Shell (UK), Lukoil (Russia), Sinopec (China), and ENI-Repsol (Italy and Spain) to develop gas concession areas covering 321,000 square kilometers, including 210,000 under Shell. These areas span much of northeastern Rub' al-Khali. This road was likely used as part of supply route for that development too.
また、2004 年夏には、アラムコのマスターガスシステムの一環として、ハラドにフッフ層(تشكيل الخف)から産出される非随伴性天然ガスを日量 16 億立方フィート処理するガスプラントが完成しました。このプラントでは、日量 17 万バレルのコンデンセートも生産しています。	In summer 2004, a gas plant was completed in Haradh as part of ARAMCO's Master Gas System. It processes 1.6 billion cubic feet per day of non-associated natural gas from Khuff Formation (تشكيل الخف), and also produces 170,000 barrels per day of condensates.
現在、ハラドは石油・ガス産業を中心とした工業都市となっています。さらに南へ進むと、ウバイラ(العبيلة)を経てナジュラン州(منطقة نجران)のハルヒール県へとつながる沙漠道路も整備されています。	Today, Haradh has grown into an industrial city centered on oil and gas. A desert road also extends south, connecting to Kharkhir governorate in Najran region (منطقة نجران) via Ubaylah (العبيلة).
詳しくは「第 8 章 Rub' al-Khali 沙漠」の「ハラド」に関する記述も参照してください。	For more details, see “Haradh in Chapter 8 Rub' al-Khali Desert”.

15 ハルジュ	15 Kharj
---------	----------

<p>ハルジュはリヤードの南東約 80km に広がるオアシスで、サウジアラビア国内では緑の象徴とされてきました。</p> <p>涸れ谷サフバー(وادي السهباء)の三つの支流、涸れ谷ニサーフ(وادي نساح)、涸れ谷ハウタ(وادي حوطه)、涸れ谷ビルク(وادي البرك)は、それぞれリヤードの南約 150km の範囲でトゥワイク山脈を北から順に東西に横切り、ハルジュで合流します。また、トゥワイク山脈の東側を北から流れてくる涸れ谷ハニーファ(وادي حنيفة)は、ハルジュの上流で涸れ谷ニサーフに合流しています。</p> <p>このように、いくつもの涸れ谷が集まることで、このオアシスには豊富な地表水が供給され、古くから豊かな緑が育まれてきました。この地に「鞍袋」という意味の名前がつけられたのも、こうしたオアシスの形に由来しているのかもしれません。</p>	<p>Kharj is an oasis about 80 kilometers southeast of Riyadh. It has long been a symbol of greenery in Saudi Arabia.</p> <p>Three tributaries of Wadi as-Sahba—Wadi Nissah (وادي نساح), Wadi Hawtah (وادي حوطه), and Wadi Birk (وادي البرك)—cut through Jebel Tuwaiq from west to east within about 150 kilometers south of Riyadh. These streams meet at Kharj. Wadi Hanifah (وادي حنيفة), flowing from north along eastern side of Jebel Tuwaiq, joins Wadi Nissah upstream of Kharj.</p> <p>Because of this, this oasis receives abundant surface water, allowing rich greenery to flourish since ancient times. This oasis's name “Kharj,” meaning “saddlebag,” may come from its shape where several wadis come together.</p>
---	--

16 ハルヒール (ヒルヒール)	16 Kharkhir (Khirkhir)
<p>ハルヒールは、ルブア・ハーリー沙漠の北緯 19 度・東経 51 度付近に位置する水井戸のあるイエメン国境の村です。</p> <p>詳しくは「第 8 章 ルブア・ハーリー沙漠」の記述も参照してください。</p>	<p>Kharkhir is a village near Yemeni border with a water well. It is located around 19° north latitude and 51° east longitude in Rub‘ al-Khali Desert.</p> <p>For more details, see “Chapter 8 Rub‘ al-Khali Desert.”</p>

17 ビイル・ヒマー	17 Bir Hima
<p>ビイル・ヒマーは、ナジュラーン市の北北東約 85km に位置しています。</p>	<p>Bir Hima is about 85 kilometers north-northeast of Najran.</p>

その北に広がる岩壁画や碑文の谷々を訪れる際の入り口であり、給油・給水やタイヤの空気調整を行う場所でした。	It was a gateway to valleys filled with rock art and inscriptions spreading to north. Travelers used to refuel, get water, and adjust tire pressure there.
これらの谷には、旧石器時代・新石器時代・鉄器時代の遺跡が残されています。岩壁画や碑文は非常に見事で、1951年にフィルビーらによって行われた探査の測量跡も今なお残っています。	Ruins from Paleolithic, Neolithic, and Iron Age remain in these valleys. Rock images and inscriptions are especially marvelous. Survey marks from 1951 exploration by St. John Philby and others in Philby–Ryckmans–Lippen expedition can still be seen.
その後も調査が続けられ、2021年にはヒマ文化圏としてユネスコ世界遺産に登録されました。	After many investigations, these valleys were registered in 2021 as a UNESCO World Heritage Site under Hima cultural area.

18 ブワイブ崖地	18 Buwayb Escarpment
ブワイブ崖地は、リヤードの北 85km に位置し、ウルマ崖地の続きにあたります。	Buwayb Escarpment is located about 85 km north of Riyadh and is a continuation of Urumah Escarpment.

19 ヤマーマ	19 Yamamah Region
ナジュド(نجد)台地東部の古代名ヤマーマは、イスラーム以前には、アリード(العريض)とハルジュの耕作地全体を指していました。	Ancient name Yamamah in eastern Najd (نجد) Plateau once referred to all cultivated lands of Al Arid (العريض) and Kharj before Islam.
アラブの伝説には、失われた部族であるタズム族(طسم)とジャディース族(جديس)の開拓	Arab legends tell stories of two lost tribes, Tasm (طسم) and Jadis (جديس), who

と耕作の物語があります。両部族は西暦300年以前のある時期に、ナジュド地方の中央からやや北寄りにあるアリードとハルジュを開墾し、繁栄していました	prospered as farmers by clearing lands in Al Arid and Kharj, slightly north of central Najd, sometime before 300 AD.
ジャディース族は、「落ち込んだ平地」や「涸れ谷の谷底」を意味するジャウウ(جر)を都としました。一方、タスム族は、涸れ谷バトハー(وادي البطحاء) (現在のリヤード市内)にあるハジュル(حجر)を都としました。タスム族の専制的な君主の傲慢な振る舞いにより、両部族の間に不和が生じ、ヒムヤル王国(مملكة الحمير)の干渉を招いてしまいました。	Jadis made Jaww (جر) their capital, named for its meaning “depressed plain” or “bottom of a wadi.” Tasm chose Hajr in Wadi al-Batha (وادي البطحاء), now part of Riyadh, as their capital. Arrogant rule by Tasm’s kings led to conflict between the tribes and eventually drew interference from Himyar Kingdom (مملكة الحمير).
その間、ジャウウのジャディース族は、女預言者ザールカー・ヤマーマ(زرقاء اليمامة)の警告を無視したため、ヒムヤル王国に攻め込まれ、町は破壊されました。その際、女預言者は十字架にかけられ、遺体はジャウウの城門に晒されました。	Jadis in Jaww ignored warnings from their female prophet Zarqa al-Yamamah (زرقاء اليمامة) and were attacked by Himyarites. Their town was destroyed, and the prophet was crucified, her body displayed at Jaww’s gate.
後にジャウウは、この女預言者に因んでジャウウ・ヤマーマ(جو اليمامة)と呼ばれるようになり、やがてその名がこの一帯全体を示す「ヤマーマ」となりました。ハジュルも「ハジュル・ヤマーマ(حجر اليمامة)」と呼ばれるようになりました。	Later, Jaww was renamed Jaww Yamamah (جو اليمامة) in her honor. Over time, Yamamah came to refer to the entire region, and Hajr (حجر) became known as Hajr Yamamah (حجر اليمامة).
5世紀のある時期にこの地に到来したバヌー・ハニーファ族(بنو حنيفة)は、かつて繁栄し、すでに滅びたタスム族とジャディース族の廃墟となった集落(ハジュルを含む)を発見し、そこに定住しました。このこと	In 5th century, Banu Hanifa (بنو حنيفة) arrived and found abandoned settlements of Tasm and Jadis, including Hajr. They settled there, and the name Yamamah became established, marking the beginning of the region’s later prosperity.

により「ヤマーマ」という名が定着し、後の歴史的繁栄の始まりとなりました。	
現在、リヤードではヤマーマの名がバトハー(البطحاء)の地区名として残っており、ヤマーマ宮殿(قصر اليمامة)など、ヤマーマの名は広く使われています。一方、ジャウウは現在のハルジュのヒドリマ(الخضرمة)にあたり、ヤマーマの地区名として今も残っています。	Today in Riyadh, Yamamah remains as a district name in Batha (البطحاء), and is widely used, including in Yamamah Palace (قصر اليمامة). Jaww is now Khidrimah (الخضرمة) in Kharj, still part of Yamamah region.

20 ライラ	20 Layla
ライラは、リヤードの南 300km、スライル(السليل)の北北東 204km に位置しています。	Layla is located 300 km south of Riyadh and 204 km north-northeast of Sulayyil (السليل).
ウィリアム・フェイスシーは、「ライラは涸れ谷ハダール(وادي حدار) (現在のワディ・アフマル(وادي الأحمر)) 沿いの農村であり、古代からアフラージュ(أفلاج)と呼ばれてきた。これはカーレーズ(كاريز)を意味するアラビア語である」と述べています。	William Facey wrote, “It is a rural village along Wadi Haddar (وادي حدار), now called Wadi al-Ahmar (وادي الأحمر), and has long been known as Aflaj (أفلاج), Arabic word for karez (كاريز).”
詳細は「第 8 章ルブア・ハーリー沙漠」を参照してください。	For more details, see “Chapter 8 Rub‘ al-Khali Desert.”

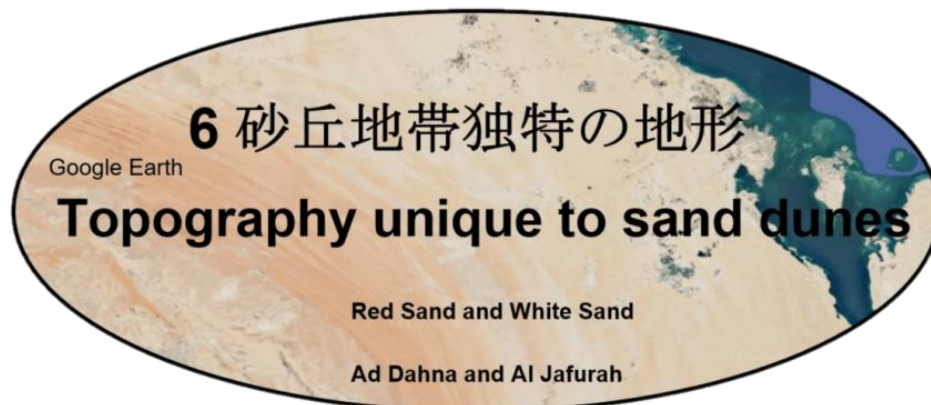
21 ラウダ・フライム	21 Rawdhat Khuraym
ラウダ・フライムは、ルマーフ (رماح) の南 25km、ギイラーナとダフナー砂漠の間に設けられた緑地帯の公園で、周囲は約 120km あります。ルマーフはリヤード州の一つの県で、首都リヤードの北東約 120km に位置しています。	Rawdhat Khuraym is a green park located between Ghiylanah and Ad Dahna desert, about 25 km south of Rumah (رماح), with a circumference of around 120 km. Rumah is a governorate in Riyadh Province, about 120 km northeast of Riyadh.

22 ランヤ	22 Ranyah
---------------	------------------

ランヤは、メッカ州(منطقة مكة)東部、涸れ谷ランヤ(وادي رنية)の下流域にある町で、ターイフ(طائف)の東約 250km に位置しています。	Ranyah is a town in lower reaches of Wadi Ranyah (وادي رنية), about 250 km east of Taif (طائف), in eastern Makkah Province (منطقة مكة).
「喜び」という意味を含むこの町の名は、魅力的な女性の名前としても使われ、化粧品ブランド名になっていたり、ハーレム(هارلم)を舞台にした物語にも登場したりします。元キャリアウーマンで、高貴な美しさと洗練された感性、知性を持つヨルダン(الأردن)のラーニア王妃(رانيا العبد الله)の名前も、同じ語源を持つといわれています。	Its name, which includes meaning of “joy,” is also used as a name for charming women. It appears in cosmetic brand names and in stories set in Harlem (هارلم). Queen Rania (رانيا العبد الله) of Jordan (الأردن), a former career woman known for her noble beauty, refined sense, and intelligence, is said to share this same name origin.
また、日本の「松下ガイアテクノ」という会社が「ニュー・ブルー」という商品名で紹介している、美しい淡いエメラルドグリーン色の御影石などの石材も、ランヤ近郊で産出されています。	In addition, a Japanese company called Matsushita Gaia Techno has introduced stone materials near Ranyah, including a beautiful pale emerald green granite sold under the product name “New Blue.”

『アラビア半島を旅する』6.6 高橋俊二

6.6 砂丘地帯独特の地形	6.6 Topography unique to sand dunes
----------------------	--



目次	Index
----	-------

1 赤い砂岩と赤い砂	لحجر الرملي الأحمر والرمل	1 Red Sandstone and Sand
2 ウルーク	عروق	2 Uruq
3 サブハ	سبخة	3 Sabkha
4 ジュフラ	جفرة	4 Jufra
5 ディカーカ	ديكاكه	5 Dikakah
6 ビイル	بئر	6 Bir
7 ファラジ	فلج	7 Falaj
8 リジュラ	رجلة	8 Rijla

1 赤い砂岩と赤い砂	1 Red Sandstone and Red Sand
------------	------------------------------

アラビア半島でみられる砂岩の殆どは褐鉄鉱の多い花崗岩を起源としており、みずみずしい赤い色をしています。	Most sandstones in Arabian Peninsula come from granite rich in limonite. Limonite gives a fresh red color.
今日、赤い砂岩はサカーカー(سكاكا)、タブーク(تبوك)、ウラー(العلا)、タイマー(تيما)、ハーイル(حائل)、南西部の潤れ谷ダワースィール(وادي الدواسر)、ビイル・ヒマー(بئر حمى)、	Today, red sandstone is found in Sakaka (سكاكا), Tabuk (تبوك), Ula (العلا), Tayma (تيما), Hayil (حائل), Wadi Ad Dawasir (وادي الدواسر), Bir Hima (بئر حمى), Tathlith (نتليث), Bishah

<p>タスリース(تليث)、ビーシャ(بيشة)、ヤダマ(يدمة)、ナジュラーン(نجران)等各地で見られます。</p>	<p>(بيشة), Yadamah (يدمة), Najran (نجران) and other places.</p>
<p>この赤い砂岩の広がり大きく、サウジアラビアでの一番高い場所であるアブハー(أبها)のハバラ(الحبله)やスーダ(السودة)にも現れ、さらにアラビア半島中央部トゥワイク山脈(جبال طويق)の下部層が地表に現れたバルウム山(جبل بلعوم)付近でも見られます。</p>	<p>Spread of red sandstone is wide. It appears in Habalah (الحبله) and Soudah (السودة) in Abha (أبها), highest points of Saudi Arabian, and near Jabal Baloum (جبل بلعوم) in central Arabia, where lower layer of Jebel Tuwaiq (جبال طويق) comes to surface.</p>
<p>33,000 年前から 24,000 年前にかけて猛烈な雨の降り続いた時代の後、アラビア半島は乾燥し始め、15,000 年前までに沙漠状態になりました。赤い砂岩は乾燥と共に風化され赤い砂となり、卓越風向に沿って移動しました。その代表的な大きな赤い帯は北のナフド沙漠(النفود الكبير)からダフナー沙漠(الدهناء)を通じて南のルブア・ハーリー沙漠(ربع الخالي)へと延びています。</p>	<p>After heavy rains between 33,000 and 24,000 years ago, Arabian Peninsula began to dry and by 15,000 years ago had become desert. Red sandstone weathered into red sand as it dried and moved along prevailing winds. A typical large red belt extends from An Nafud desert (النفود الكبير) in north, through Ad Dahna desert (الدهناء), to Rub' al Khali (ربع الخالي) in south.</p>



ルブア・ハーリー沙漠（ナジュラーンーシャルーラ間の砂丘） （撮影高橋）



2 ウルーク	2 Uruq
<p>ウルーク(عروق)は、葉脈等から転じてほぼ平行に並んだ砂丘列を意味しています。単体の砂丘列の呼称としてはイルク(عرق)が使われています。</p>	<p>Uruq (عروق) means rows of dunes lined up almost in parallel, a name derived from leaf veins. Uruq is plural of Irq (عرق), which refers to a single dune row.</p>
<p>砂丘列には砂丘列の方向と平行に並ぶ縦砂丘のウルークと砂丘列の方向とほぼ直角に幾重にも並ぶ横砂丘のウルークがありますが、呼称的には区別されていないようです。</p>	<p>There are two types: longitudinal dune Uruq and transverse dune Uruq. In longitudinal dune Uruq, Irq (عرق) forms parallel to prevailing wind direction. When many Irq are lined up, they are called Uruq. In transverse dune Uruq, dune ridges form almost perpendicular to prevailing wind direction, often piled in layers. In practice, both types are simply called Uruq without distinction.</p>
<p>ルブア・ハーリー沙漠の南西部では 100 を越える線砂丘の巨大ウルークが 1.5 キロから 2.0 キロ間隔で 200 キロから 300 キロにも渡って北東から南西へ平行に幾つも走っています。また、同沙漠の北東部では、南南西に向かって横断砂丘の巨大ウルークが卓越しています。これらのウルークの中には高さが 300 メートルにも及ぶものもあります。ウルークは、ナフド沙漠、ダフナー沙漠やイルク・バンバーン(عرق بنبان)等でも見られます。</p>	<p>In southwestern Rub' al Khali, more than 100 giant longitudinal dune Uruq run parallel from northeast to southwest, stretching 200 to 300 kilometers at intervals of 1.5 to 2.0 kilometers. In northeastern Rub' al Khali, huge transverse dune Uruq dominate toward south-southwest. Some dunes in these Uruq reach heights of 300 meters. Uruq are also found in An Nafud desert, Ad Dahna desert, and Irq Banban (عرق بنبان).</p>



ウルーク・マアールイド(Uruq Bani Ma'arid (عروق بني معارض) in Rub'al Khali) (Photo: Google Map Maps)



ウルーク・マアールイド(Uruq Bani Ma'arid)

(Saudi Gazette on November 24, 2025)

3 サブハ	3 Sabkha
-------	----------

<p>サブフとも転写されます。サブハ (سبخة)はソルト・フラット（平らな含塩低地）のアラビア語です。沙漠気候の海岸の潮上帯等にできる蒸発岩と炭酸塩岩が起源となることができます。海水が高い気温の下で蒸発することにより、岩塩、石膏、霏石の沈殿層が表面から地下に向かって見られます。</p>	<p>It is also transcribed as sabkhu. Sabkha (سبخة) is Arabic word for salt flat. It forms from evaporite and carbonate rocks in tidal zones of desert climate. As seawater evaporates under high temperature, layers of rock salt, gypsum, and aragonite appear from surface down to subsurface.</p>
<p>海岸ではある程度海水が陸地の砂に地下で浸み込んでおり、毛細管圧により水分が地表へ上昇する作用が働きます。さらに続成作用により石膏は硬石膏に、霏石は苦灰石に変化します。大潮や強風による高波洪水も海水を補給し、サブハ層の厚さは最大1メートル程度になります。また、沙漠地域に特徴的な高塩分の地下水が海岸に達することによっても、塩分が供給されます。</p>	<p>On coast, seawater infiltrates into sand underground, and capillary pressure raises moisture to surface. By diagenesis, gypsum changes into anhydrite and aragonite into dolomite. Floods from high tides and strong winds also supply seawater, and sabkha layer can reach about 1 meter thick. Salt is also supplied by saline groundwater typical of desert areas reaching coast.</p>
<p>カタール、サウジアラビアとアラブ首長国連邦国境のサブハ・マティーの様にアラビア湾沿岸に広く見られますが、内陸にもサブハは、多くあり、古くは海底だった場所です。原理は海岸サブハと同じですが、塩水はサブハ土壌の下部から供給されます。涸れ谷スィルハーン(وادي السرحان)、サブハ・マッティー(سبخة مطي) 内陸部やウナム・サミム(أم الصميم)の様に内陸で大規模にサブハが発達している場所もあります。</p>	<p>Sabkhas are widely found along Arabian Gulf, such as Sabkha Mutti (سبخة مطي) on border of Qatar, Saudi Arabia, and United Arab Emirates. Many sabkhas also exist inland, most of them once seabed. Principle is same as coastal sabkha, but salt water comes from lower soil. Large inland sabkhas include Wadi al-Sirhan (وادي السرحان), Umm al Samim (أم الصميم), and others</p>



ウンム・サミーム(Umm al Samim)

(Geology Today - Wiley Online Library)



涸れ谷ダワースィル東部(Eastern Wadi ad Dawasir) (撮影：高橋)

4 ジュフラ	4 Jufra
<p>ジュフラ(جفرة).とは水の流れが終わる場所で、石灰岩台地に多く見られ、鍾乳洞等へ水が流れ込む為に涸れ谷が尽きるのだと思われます。(なお、下記の 8 リジュラ(رجلة)も参照してください)。</p>	<p>Jufra (جفرة).is often found on karst plateaus. It is a place where wadis and their water flows end. There, water is thought to flow into underground karst caves. (See also 8 Rijla (رجلة) mentioned below).</p>



Layla の北の Jufra (流れの終点)

(撮影：高橋)

5 ディカーカ	5 Dikakah
砂丘地帯には砂丘に加えて、砂床や砂丘間スペースがあります。これらの方が砂丘よりも広い面積をしめていますが、砂の動きは穏やかです。	In a dune zone, there are sand sheets, interdunes, sabkha, in addition to sand dunes. These cover larger area than sand dunes, but sand movement is gentler.
砂丘間スペースがサブハ（含塩平地ソルト・フラット）でなければ、雨期に植生が育つ可能性が大きく、多くの場合、低木、灌木や草の茂みはその根に砂をつかんだ形で生育し、周囲よりも最大2メートル位の高さまで盛り上がり、あまり大きくはありませんが不規則な塊を作ります。	Unless an interdune space is not covered with Sabkha (salt flat), vegetation often grows during rainy season, with shrubs and grass bushes. Roots catch sand, rise up to about 2 meters above surroundings, and form irregular lumps.
これが生態的なハンモックす。それが多く作られている場所が、ディカカと呼ばれる	These are ecological hummocks. They are not very large but many are made in

<p>ハンモック地形です。1991 年の湾岸戦争のクウェート奪回の際には戦車が通過するのに障害になっていました。</p>	<p>interdune spaces. Dikakah means such hummock terrains. During 1991 Gulf War recapture of Kuwait, they were obstacles for battle tanks.</p>
<p>ディカカはクウェート(الكويت)からルブア・ハーリー沙漠に続くジャーフーラ沙漠(جافورة)では特徴的に見られます。ジャーフーラ沙漠の最大の特徴である徘徊する砂と呼んでいるバルハン砂丘(كثيب هاللي)群の間にも冬の雨は多年生の低木、灌木や草の茂みを蘇らせ、毎年収穫される種に命を与えます。砂丘が比較的安定してくると砂丘の間の窪地ではしばしばまとまった灌木や草で覆われます。</p>	<p>Dikakah is characteristically found in Jafurah desert (جافورة), stretching from Kuwait (الكويت) to Rub' al Khali. Winter rains revive perennial shrubs and grass, and give life to seeds harvested each year, even among barchan dunes (كثيب هاللي) called wandering dunes, which are hallmark of Jafurah desert. When dunes become relatively stable, depressions between dunes are often covered with shrubs and grass.</p>
<p>この様に砂丘地帯で僅かに高くなって植生の生えた地形がまさにディカカです。</p>	<p>A terrain with scattered vegetation rising slightly above surroundings in a dune zone is exactly Dikakah.</p>



ルブア・ハーリー沙漠北部内のハラド南 131 km にあるシャワラー(شواله) (Shawalah)付近 (撮影：高橋)



6 ビール	6 Bir
-------	-------

水井戸という意味です。	It means a water well.
-------------	------------------------

「Bir (بئر)=井戸」を冠した地名	Place names containing "Bir (بئر) = well"
----------------------	---

1 ビール・ハダジ	بئر حداج	1 Bir Hadaj
サウジアラビア北西部の古代都市タイマー (تيماء) にある有名な井戸なアラビア半島最大級の古井戸	A famous well in ancient city Tayma (تيماء) in northwestern Saudi Arabia, one of largest old wells on Arabian Peninsula	

2 ビール・アリース	بئر أريس	2 Bir Arees
メディナ(منورة)にある歴史的な井戸。預言者ムハンマド(محمد)が水を飲んだと伝えられ、初期イスラーム共同体にとって重要な水源	A historic well in Medina (منورة). Prophet Muhammad (محمد) is said to have drunk water here. It was an important source of water for early Islamic community.	

3 ビール・ガルス	بئر غرس	3 Bir al-Ghars
メディナの井戸で、預言者ムハンマドが亡くなった後にその水で洗礼が行われたと伝えられる	A well in Medina. After Prophet Muhammad (محمد) passed away, people reportedly used its water for ritual washing.	

4 リーナ	لينة	4 Linah
サウジ北部国境地域ラフハ(رفحاء)の南 105km にあり、かつて約 300 基の井戸が存在した。現在はあまり残っていないが、数千年前に遡るとされ、サウジで最も古い井戸群に属する。リーナは「Laynah」とも呼ばれ、砦跡がある。筆者にとってはカ	Located 105 km south of Rafha (رفحاء) in northern Saudi border region. Once about 300 wells were here. Few remain today, but they are among oldest wells in Saudi Arabia, dating back thousands of years. Linah, also called Laynah, has ruins of a	

フジ (خفجي) からハーイル (حائل) への道中で必ず立ち寄った懐かしい村である。	fort. For Writer, it is a nostalgic village, always visited on way from Khafji (خفجي) to Hayil (حائل).
---	--

5 ビイル・ヒマー	بئر حمى	5 Bir Hima
後述「6.5 沙漠地帯に関する地名」も参照。	Mentioned later. Also see “6.5 Places related to dunes”.	

6 ビイル・ハータム	بئر الخاتم	6 Bir Al-Khatam
メディナにある歴史的な井戸。預言者ムハンマドの指輪が落ちたと伝えられる。	A historic well in Medina. Prophet Muhammad's ring is said to have fallen here.	

7 ビイル・イブン・ヒルマース	بئر بن هرماس	7 Bir Bin Harmas
タブーク(تبوك)の北約 60km に位置し、かつて巡礼者の宿泊所であり、後にヒジャーズ鉄道(خط حديد الحجاز)の駅となった。近くには古代遺跡があり、Tadco や Astra の農場もある。	It is about 60 km north of Tabuk (تبوك). Once a stop for pilgrims and later a station on Hejaz Railway.(خط حديد الحجاز) There are ruins nearby, and farms of Tadco and Astra.	

ここでは代表的な Bir だけを挙げましたが、「Bir (بئر)」はアラビア語で井戸を意味し、井戸に由来する地名としてアラビア半島各地に数多く存在します。	Here only main Bir names are listed. Bir (بئر) means well in Arabic, and many places across Arabian Peninsula have names starting with Bir.	
--	---	--

代表的井戸の画像	Representative well-images
----------	----------------------------

ビイル・ヒマー	بئر حمى	Bir Hima
Hima site encompasses several wells, including Umm Nakhlah (أم نخلة), al-Qarayen (القرين), al-Janah (بئر الجَنَح), Soqya (سقيا), al-Hamatah (بئر الحمطة), and al-Habisah	ヒマー地域には、ウンム・ナフラ(أم نخلة)、アル＝カライエン(القرين)、アル＝ジャナハ(بئر الجَنَح)、スキヤー(سقيا)、アル＝ハマタ(بئر الحمطة)、アル＝ハビーサ(الحبيسة)といった複	

<p>(الحبيسة). These wells were carved into rocks and are considered landmarks of ancient civilization in Hima Area.</p>	<p>数の井戸が存在します。これらの井戸は岩を彫って造られ、古代文明の象徴的な遺跡として知られています。</p>
<p>Surrounding region has been inhabited for millennia and served as a key station along caravan routes. Caravans traveling between southern and northern Arabia relied on these wells for water, which highlights importance of Hima as a corridor for ancient trade and cultural exchange. South of Hima water source lies “al-Mosannenat” (المسنات), stone piles on mountain edges resembling teeth of a comb.</p>	<p>周辺地域は数千年にわたり人々が居住し、南北アラビアを結ぶ隊商路の重要な中継地として栄えました。往来する隊商はこれらの井戸の水に頼り、ヒマーが交易と文化交流の回廊であったことを示しています。ヒマーの水源の南には「アル＝ムサンナナート(المسنات)」と呼ばれる石積みがあり、山の縁に櫛の歯のように並ぶ姿は壮観です。</p>



ヒマー文化地区の古代井戸の一つ(An ancient well at Hima Cultural Area)

(Wikimedia Common)

リーナ	لينة	Linah
リーナ(لينة)は、サウジアラビア北部国境地域のラフハー(رفحاء)の南 105km に位置し、古代の井戸群によって王国で最も重要な歴史的遺跡の一つとされています。これらの井戸は数千年前に遡るもので、その起源には伝説や物語が数多く残されており、北アラビア半島で最古級のものに数えられます。	Liynah (لينة), located 105 km south of Rafha (رفحاء) in Saudi Arabia's Northern Borders region, is regarded as one of most significant historical sites in Kingdom because of ancient water wells. These wells, thousands of years old, are surrounded by legends and stories about origin, and they rank among oldest in northern Arabian Peninsula.	
多くの記録や証言によれば、歴史的な井戸の数は 300 を超え、硬い岩の高地に広がり、数万年前にまで遡るとされています。リーナは極めて重要な考古学的遺跡であり、アラビア半島最古の集落の一つと見なされています。村はナジュド(نجد)とイラク(عراق)を結ぶ古代の交易路に位置し、歴史を通じて旅の隊商に過酷な砂漠の環境からの憩いを提供してきました。	Numerous accounts and references indicate that historical number of wells exceeds 300, spread across hard rocky elevation and dating back tens of thousands of years. Liynah is considered highly important archaeological site and among earliest settlements in Arabian Peninsula. Village lies on ancient trade route between Najd (نجد) and Iraq (عراق), and throughout history it offered traveling caravans relief from harsh desert conditions.	



リーナの井戸の 1 つ(A well at Linah)

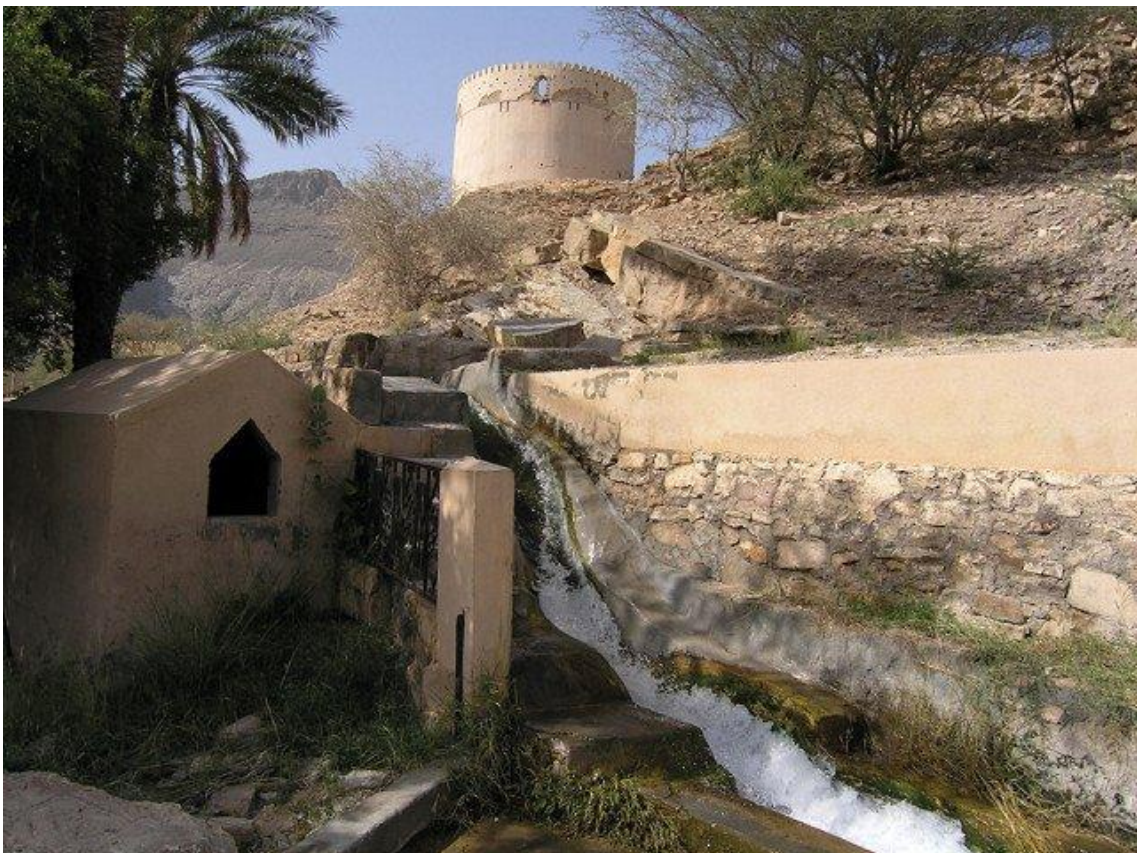
(Arab News, January 13, 2023)

7 ファラジ	7 Falaj
<p>井戸を掘り、その底を横穴で連結した灌漑用の地下水路です。イランではカレーズ(کاريز)、北アフリカのベルベル語ではフォッガラ(فُقَّارَة)、古代アラビア語ではガナト(قَنَاة)、そしてアラビア語ではファラジ(فلج)と呼ばれています。ファラジの複数形はアフラージュ(أَفْلاج)であり、リヤード州(الرياض)の町でリヤードの南 330 キロに位置するライラ(ليلى)などは、古代からアフラージュと呼ばれていました</p>	<p>It is an underground waterway for irrigation. Wells are dug, and their bottoms are joined by a horizontal tunnel. In Iran it is called Karez (کاريز), in North African Berber it is called Foggara (فُقَّارَة), in ancient Arabic it is called Qanat (قَنَاة), and in Arabic it is called Falaj (فلج). Plural form of Falaj is Aflaj (أَفْلاج). Layla (ليلى), a town 330 km south of Riyadh (الرياض) in Riyadh emirate, has been called Aflaj since ancient times.</p>



オマーンの或るアフラージ(Oman's Aflaj)

(www.middleeasteye.net)

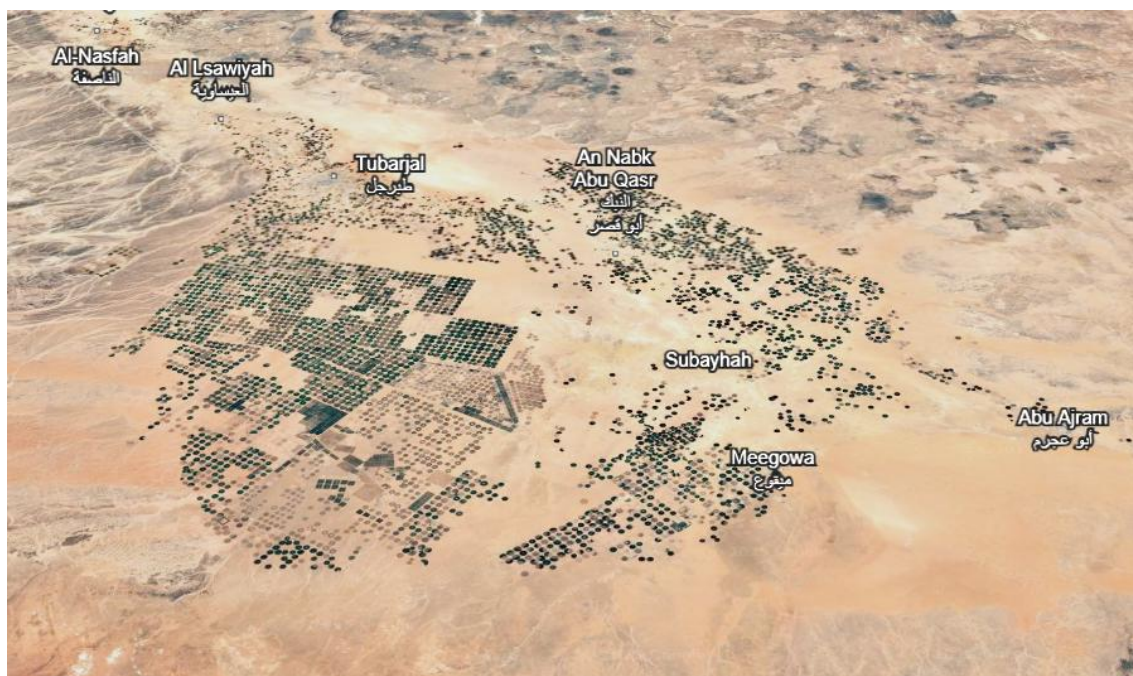


8 リジュラ

8 Rijla

ベドウィンは潤れ谷が集まり、終わる場所をリジュラ(رجلة)と名付けています。幾つかの潤れ谷が集まることから、タバルジャール(طبرجل)の名はリジュラ(رجلة)に由来して付けられているそうです。(ジュフラ(جفرة)も参照してください)。

Bedouin call Rijla (رجلة) such a place where wadi valleys meet and end. Name of Tabarjal (طبرجل), a central city in Wadi al-Sirhan (وادي السرحان), is said to come from Rijla (رجلة) because several wadi valleys gather there. (See also Jufra (جفرة)).



タバルジャールの立体地図(Three-dimensional view of Tabarjal)

(Google Earth)